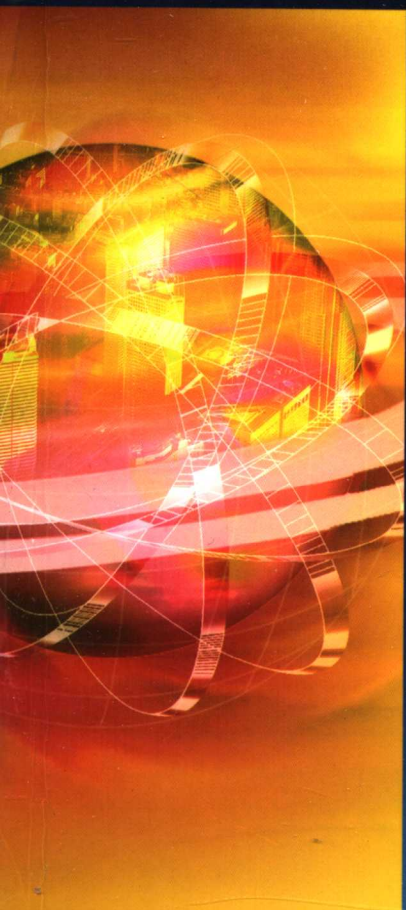


# TOPWAY

## CONTEMPORARY

# COLLEGE ENGLISH



# 现代大学英语

上海外国语大学

王兴扬 审订

## 精读

# 1

# 课文辅导

谁笑到最后，谁笑得最好。 He best who laughs last.

红膜自测 记忆法

单小明 主编

世界图书出版公司



# TOPWAY

## CONTEMPORARY

# COLLEGE ENGLISH

# 现代大学英语

上海外国语大学

王兴扬 审订

# 1

## 精读

## 课文辅导

He laughs best who laughs last.  
谁笑到最后,谁笑得最甜

主 编:单小明

编 者:李玉才 贾 鹰

杨 春 李 蕊

杨迎兵 刘旭亮

世界图书出版公司  
广州·上海·西安·北京

请将红色膜片裁下,作为本书自我测试的神奇工具!



## 图书在版编目(CIP)数据

现代大学英语(精读)课文辅导·1/单小明主编. —广州:广东世界图书出版公司,2006.9

ISBN 7-5062-8399-9

I. 现... II. 单... III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 095746 号

## 现代大学英语(精读)课文辅导 1

---

出版发行:广东世界图书出版公司

(广州市新港西路大江冲 25 号 邮编:510300)

电 话:020-84451969 84453623

经 销:各地新华书店

印 刷:广州官侨彩印有限公司

版 次:2006 年 9 月第 1 版

2006 年 9 月第 1 次印刷

开 本:850mm×1168mm 32 开本

印 张:14.5

书 号:ISBN 7-5062-8399-9/H·0533

出版社注册号:粤 014

定 价:18.80 元

---

如发现因印装质量问题影响阅读,请与承印厂联系调换。

版权所有 翻印必究

# 前言



本书是华研外语最新推出的一部力作,是普通高等教育“十五”国家级规划精品教材《现代大学英语》(外语教学与研究出版社)配套的辅导用书。本书完全忠实于教材,致力于帮助学生全面提高英语各方面的能力。

本书每课的构成与特点如下:

## 一、文化背景

此板块介绍课文 A 和课文 B 涉及的主要概念、术语、写作背景及相关人物,有助于学生在丰富课外知识的同时深入理解课文,也使单纯的阅读变得妙趣横生。

## 二、课文精读

此板块为本辅导教程的核心,包括:

### TEXT A:

#### 1、篇章分析

中英文对照,使学生首先对课文的内容、结构有一个整体了解,把握阅读方向。

#### 2、阅读理解

提供课前预习题的答案。

#### 3、重点词汇与短语

词汇的内容包括词性、词义、例句、联想(单词的结构)、考点(搭配、辨析、易混、用法)、扩展等细则,有助于学生扎扎实实地掌握课文中的重点词汇。

短语的内容包括释义、例句、考点(用法及相关表达),帮助学生迅速掌握重点短语和词组并加以运用。

#### 4、难句解析

对课文中结构复杂或者有特殊含义的句子(原句均注明段数 Para. X)进行解析,用释义(地道、通俗易懂的英文改写)和译文帮助学生理解原文,提高灵活运用语言的能力,并解释句中关键词汇与短语,帮助学生正确运用相关知识点。

### TEXT B:

#### 1、课文概要

中英文对照,使学生首先对课文的内容有一个整体了解。

## 2、词汇双解

由于课文 B 通常是学生自学的内容,老师很少仔细讲解,课本中也没有相应的生词解释,因此本书给出了课文 B 的生词中、英文解释,帮助学生进行自学,进一步提高英语水平。

## 3、难句解析

对课文中结构复杂或者有特殊含义的句子(原句均注明段数 Para. X)进行解析,用译文帮助学生理解原文,并解释句中关键词汇与短语,帮助学生正确运用相关知识。

## 三、口语训练

此板块给出课后“Oral Work”的参考答案或与本课相关的口语练习内容,帮助学生提高口语水平。

## 四、词汇语法训练

此板块给出课后练习的答案,帮助学生巩固所学的知识点和语法点。

## 五、写作训练

此板块给出课后“Written Work”的参考答案,帮助学生提高写作水平。

## 六、译文

鉴于英语专业对学生翻译水平的高标准、严要求,此板块为每课两篇课文提供了准确、流畅的译文。尤其在文笔和文体风格方面,本书针对不同的文章类型和题材做出恰到好处的翻译,许多译文措辞独具特色、令人拍案叫绝。

## 七、同步练习

此板块设置了大量的词汇知识训练题,帮助学生消化吸收该课学到的重要词汇和短语,使其根植脑海。

## 八、备考箱

此板块归纳总结该课涉及的重要语法知识,并从历年专业四级考题中精选相关试题,让考生进行实战演练,提高应试技能。

## 九、红膜自测

本书重点词汇与短语部分的例句、考点关键词采用红色印刷,只要善用所附红膜隐去关键词,便能随时检测学习成果。

“莫道天涯路途远,但肯扬鞭有到时。”我们衷心希望本书能成为广大学子的良师益友,并像其他华研书一样受到大家的喜爱。

# CONTENTS

## 目录



Lesson 3

## LESSON 1

- 一、文化背景 ..... (1)
- 二、课文精读 **红袖自读记忆法** ..... (2)
- TEXT A ..... (2)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...
- TEXT B ..... (14)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...
- 三、口语训练 ..... (16)
- 四、词汇语法训练 ..... (16)
- 五、写作训练 ..... (21)
- 六、译文 ..... (22)
- 七、同步练习 ..... (26)
- 八、备考箱 ..... (28)

## LESSON 2

- 一、文化背景 ..... (31)
- 二、课文精读 **红袖自读记忆法** ..... (32)
- TEXT A ..... (32)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...
- TEXT B ..... (41)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...

三、口语训练 .....	(44)
四、词汇语法训练 .....	(44)
五、写作训练 .....	(49)
六、译文 .....	(50)
七、同步练习 .....	(53)
八、备考箱 .....	(56)

## LESSON 3

一、文化背景 .....	(59)
二、课文精读 <b>红眼自测 记忆法</b> .....	(60)
<b>TEXT A</b> .....	(60)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
<b>TEXT B</b> .....	(70)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练 .....	(73)
四、词汇语法训练 .....	(73)
五、写作训练 .....	(79)
六、译文 .....	(79)
七、同步练习 .....	(84)
八、备考箱 .....	(87)

## LESSON 4

一、文化背景 .....	(90)
二、课文精读 <b>红眼自测 记忆法</b> .....	(91)
<b>TEXT A</b> .....	(91)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
<b>TEXT B</b> .....	(103)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练 .....	(104)
四、词汇语法训练 .....	(105)



五、写作训练 .....	(109)
六、译文 .....	(110)
七、同步练习 .....	(114)
八、备考箱 .....	(116)

## LESSON 5

一、文化背景 .....	(119)
二、课文精读 <b>红领白读 记忆法</b> .....	(120)
<b>TEXT A</b> .....	(120)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
<b>TEXT B</b> .....	(129)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练 .....	(132)
四、词汇语法训练 .....	(132)
五、写作训练 .....	(137)
六、译文 .....	(138)
七、同步练习 .....	(141)
八、备考箱 .....	(143)

## LESSON 6

一、文化背景 .....	(145)
二、课文精读 <b>红领白读 记忆法</b> .....	(146)
<b>TEXT A</b> .....	(146)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
<b>TEXT B</b> .....	(153)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练 .....	(155)
四、词汇语法训练 .....	(155)
五、写作训练 .....	(161)

(06) 六、译文 .....	(161)
(07) 七、同步练习 .....	(170)
(08) 八、备考箱 .....	(172)
(09) .....	

## LESSON 7

一、文化背景 .....	(175)
(01) 二、课文精读 <b>红领自测 记必法</b> .....	(176)
(02) <b>TEXT A</b> .....	(176)
(03) 1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
(04) <b>TEXT B</b> .....	(185)
(05) 1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练 .....	(188)
(06) 四、词汇语法训练 .....	(189)
(07) 五、写作训练 .....	(193)
(08) 六、译文 .....	(193)
(09) 七、同步练习 .....	(197)
(10) 八、备考箱 .....	(199)
(11) .....	

## LESSON 8

一、文化背景 .....	(202)
(01) 二、课文精读 <b>红领自测 记必法</b> .....	(202)
(02) <b>TEXT A</b> .....	(202)
(03) 1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
(04) <b>TEXT B</b> .....	(210)
(05) 1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练 .....	(213)
(06) 四、词汇语法训练 .....	(213)
(07) 五、写作训练 .....	(219)
(08) 六、译文 .....	(219)

七、同步练习 .....	(227)
八、备考箱 .....	(230)

## LESSON 9

一、文化背景 .....	(233)
二、课文精读 <b>红版自测记忆法</b> .....	(234)
<b>TEXT A</b> .....	(234)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
<b>TEXT B</b> .....	(249)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练 .....	(253)
四、词汇语法训练 .....	(253)
五、写作训练 .....	(259)
六、译文 .....	(260)
七、同步练习 .....	(263)
八、备考箱 .....	(265)

## LESSON 10

一、文化背景 .....	(268)
二、课文精读 <b>红版自测记忆法</b> .....	(269)
<b>TEXT A</b> .....	(269)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
<b>TEXT B</b> .....	(279)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练 .....	(281)
四、词汇语法训练 .....	(282)
五、写作训练 .....	(287)
六、译文 .....	(288)
七、同步练习 .....	(291)

八、备考箱 .....	(293)
-------------	-------

## LESSON 11

一、文化背景 .....	(296)
二、课文精读 <b>红牌白读记忆法</b> .....	(297)
TEXT A .....	(297)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
TEXT B .....	(308)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练 .....	(311)
四、词汇语法训练 .....	(311)
五、写作训练 .....	(316)
六、译文 .....	(316)
七、同步练习 .....	(320)
八、备考箱 .....	(322)

## LESSON 12

一、文化背景 .....	(325)
二、课文精读 <b>红牌白读记忆法</b> .....	(326)
TEXT A .....	(326)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
TEXT B .....	(336)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练 .....	(338)
四、词汇语法训练 .....	(339)
五、写作训练 .....	(345)
六、译文 .....	(345)
七、同步练习 .....	(349)

二八、备考箱 .....	(351)
--------------	-------

## LESSON 13

一、文化背景 .....	(352)
二、课文精读 <b>红册自读 记忆法</b> .....	(353)
TEXT A .....	(353)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
TEXT B .....	(362)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练 .....	(364)
四、词汇语法训练 .....	(364)
五、写作训练 .....	(370)
六、译文 .....	(371)
七、同步练习 .....	(375)
八、备考箱 .....	(378)

## LESSON 14

一、文化背景 .....	(381)
二、课文精读 <b>红册自读 记忆法</b> .....	(382)
TEXT A .....	(382)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
TEXT B .....	(397)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练 .....	(401)
四、词汇语法训练 .....	(402)
五、写作训练 .....	(407)
六、译文 .....	(407)

七、同步练习	(412)
八、备考箱	(414)

## LESSON 15

一、文化背景	(417)
二、课文精读 <b>红胸白鹳</b> <b>记忆法</b>	(418)
TEXT A	(418)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
TEXT B	(431)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练	(435)
四、词汇语法训练	(436)
五、写作训练	(442)
六、译文	(442)
七、同步练习	(446)
八、备考箱	(448)

## LESSON 14

一、文化背景	(417)
二、课文精读 <b>红胸白鹳</b> <b>记忆法</b>	(418)
TEXT A	(418)
1. 篇章分析... 2. 阅读理解... 3. 重点词汇与短语... 4. 难句解析...	
TEXT B	(431)
1. 课文概要... 2. 词汇双解... 3. 难句解析...	
三、口语训练	(435)
四、词汇语法训练	(436)
五、写作训练	(442)
六、译文	(442)

# LESSON 1

Natural ability without education is like a tree without fruit.

—Aristonppus

未受教育的天才犹如不结果的树木。

——亚里斯托帕斯



## 一、文化背景

### Naguib Mahfous

Born in Cairo in 1911, Naguib Mahfous is an Egyptian novelist. He began writing when he was seventeen. His first novel *Mockery of the Fates* was published in 1939 and ten more were written before the Egyptian Revolution in July 1952. The publication of *The Cairo Trilogy* (1957)—*Palace Walk* (1956), *Palace of Desire* (1957) and *Sugar Street* (1957)—made him famous throughout the Arabic world as a depicter of traditional urban life. With *Children of the Alley* (1959), he began writing in a new vein, making a lavish use of allegory and symbolism. He is now the author of no fewer than thirty novels, more than a hundred short stories, and more than two hundred articles. He was awarded the Nobel Prize for literature in 1988 for “[w]ho, through works rich in nuance—now clear-sightedly realistic, now evocatively ambiguous—has formed an Arabian narrative art that applies to all mankind”.

纳吉布·马福兹 (1911- ), 埃及作家, 生于开罗。他 17 岁就开始文学创作。1939 出版第一部小说《命运的嘲弄》, 到 1952 年 7 月埃及革命前, 他共写了 11 部小说。小说《开罗三部曲》(包括《宫阙》(1956)、《欲宫》(1957) 和《糖街》(1957) 的出版使他成为阿拉伯世界描写传统城市生活的著名作家。

1959 年, 随着小说《我们街区的孩子们》的出版, 马福兹开始大量运用寓言和象征的形式尝试新的创作风格。如今他奉献了 30 多部长篇小说, 100 多篇短篇小说以及 200 多篇论文。

1988年,由于“其作品含有丰富的对细微差别的刻画——时则洞微烛幽,神形毕肖;时则语带双关,启人心智——形成了适用于全人类的阿拉伯叙事艺术”,马福兹获得诺贝尔文学奖。

## 二、课文精读

# TEXT A

### I 篇章分析

In this text, the author narrates his first day experience at school. The author uses a strategy commonly used in fiction writing—the protagonist returns after being absent for a short time to find everything changed beyond recognition. This technique is often used to emphasize rapid changes in society.

The text can be conveniently divided into three parts. The first part (Paras. 1–7) is about the boy's misgivings about school. He found it hard to be away from home and his mom, and thought school was a punishment. The second part (Paras. 8–16) describes how the boy felt about school. He found that life at school was rich and colorful in many ways, although it also required discipline and hard work. In the last part of the text, the boy walked out of the school to find that the outside world had changed beyond measure and that he had grown into an old man.

课文叙述了文章作者第一天上学的情景。作者采用了小说中常用的一种写作技巧,即主人公在短暂离去后,回来发现一切都变化得面目全非。这种技巧常被用来强调社会的快速变化。

课文可以方便地分成三部分:第一部分叙述主人公上学前对学校的各种顾虑。他发现离开母亲和家是一件很困难的事情,并且认为上学是对他的一种惩罚。第二部分描述主人公到学校后对学校的感受。他发现虽然学校有纪律要求并要努力学习,但学校在许多方面的生活却是丰富多彩的。文章最后一部分,小男孩走出学校,发现外面的世界发生了翻天覆地的变化,自己也已经成了老头。

### II 阅读理解

#### Pre-class Work II

Choose the statement that best explains your understanding of the text:

1. c      2. a      3. d      4. a



## 3 重点词汇与短语

红膜自测记忆法

## (一) 词汇

1. **beneficial** *adj.* 有益的, 有用的

【例句】The climate here is beneficial to the health. 这里的气候有利于健康。

The arms limitation agreement is beneficial to all countries.

武器限制协议对所有国家都有利。

【考点】1. 搭配: beneficial birds 益鸟 a beneficial association 互助组合

2. 辨析: beneficial, profitable, advantageous

三个词均含有“有益的”的意思。beneficial 通常指有益于健康或生长, 如: a temperate climate beneficial to the health (有利于健康的温和气候)。profitable 常指获得物质收益或有用的补偿, 如: profitable speculation on the stock market (在股票市场上的有利可图的投机); a profitable meeting to resolve difficulties (有利于解决困难的会议)。advantageous 常指在相对的位置上或成功的机会方面给予改善, 如: signed a contract that is advantageous to our company (签订一项对我们公司有利的合同); found it socially advantageous to entertain often and well (发现经常令人满意地款待他人可在社会上收到很有利的效果)。

【扩展】benefit *n.* 利益, 好处 *vt.* 有益于, 有助于2. **cling** *vi.* (clung, clung) ①粘住②抓紧, 抱紧, 缠着, 依附③坚守, 坚持

【例句】He was wet through and his clothes clung to his body.

他湿透了, 衣服粘在身上。

She suddenly felt dizzy and clung to the rails.

她突然感到一阵眩晕, 赶紧抓住栏杆。

My father is a person who clings to old ideas.

我父亲是一个固守旧观念的人。

【考点】1. 搭配: cling to the rope 抓牢绳索 cling to a purpose/outdated customs

坚持目的/墨守成规 cling to the last hope 抱定最后希望

2. 辨析: adhere, clutch, cling

adhere (to) 意为“粘附, 附着; 遵守, 坚持”, 如: a stamp adhering to a postcard (贴在明信片上的邮票)。又如: They failed to adhere to our original agreement. (他们未能遵守我们原定的协议。) 表示坚持时, adhere to 指坚持正确的或合理的立场、观点等。clutch 意为“抓住, 掌握”。如: fall into the clutches of criminal gang (落入犯罪集团的魔掌); A drowning man will clutch at a straw. (快要溺死的人连一根稻草也要抓。) cling (to) 表示依附时, 具有贬义, 暗含一种焦虑或依赖的